

№ 1  
2016

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ  
«МИР РУССКОГО СЛОВА»

Выходит ежеквартально

Журнал зарегистрирован Министерством РФ  
по делам печати, телерадиовещания и средств массовых  
коммуникаций 11.09.2000 (свидетельство  
ПИ № ФС77-30539 от 20.12.2007)

ISSN 1811-1629

<http://mirs.ropryal.ru/>

THE SCHOLARLY  
AND METHODOLOGICAL JOURNAL

“THE WORLD OF RUSSIAN WORD”  
(Mir russkogo slova)

Comes out quarterly

The journal is registered by the Russian Federation Ministry  
for Printing, TV and Radio Broadcasting, and Mass-Media  
Communications at September 11<sup>th</sup>, 2000  
(certificate ПИ № ФС77-30539, date of issue December 12<sup>th</sup>, 2007)

ISSN 1811-162

<http://mirs.ropryal.ru/>

**Учредитель и издатель**

Некоммерческое партнерство  
«Общество преподавателей русского языка  
и литературы»

**Адрес редакции:** 199034, С.-Петербург, наб.  
Лейтенанта Шмидта, д. 11/2  
тел.: (812) 325-11-33, факс: (812) 323-66-20,  
e-mail: avlova@ropryal.ru

**Редакционный совет**

Л. А. Вербицкая — *акад. РАО, д-р филол. наук,  
проф., Президент СПбГУ, Президент РОПРЯЛ,  
Президент МАПРЯЛ, Президент РАО*  
В. В. Воробьев — *д-р филол. наук, член-корр.  
РАЕН, проф., зав. каф., РУДН*  
Л. П. Клобукова — *д-р пед. наук, проф., акад.  
МАНПО, зав. каф., МГУ им. М. В. Ломоносова*  
Ю. Е. Прохоров — *д-р пед. наук, д-р филол. наук,  
проф., проф. СПбГУ*  
В. М. Шаклеин — *д-р филол. наук, проф., член-  
корр. РАЕН, зав. каф., РУДН*  
С. И. Богданов — *д-р филол. наук, проф.,  
проректор, СПбГУ*  
М. Ю. Сидорова — *д-р филол. наук, проф., проф.  
МГУ им. М. В. Ломоносова*  
С. Н. Голубев — *канд. филол. наук, Ген. директор  
ЗАО «Златоуст»*  
Э. Эндрюс — *д-р наук, проф. Дюкского ун-та*  
К. А. Рогова (главный редактор) —  
*д-р филол. наук, проф., проф. СПбГУ*

**Журнал включен в:**

– Российский индекс научного цитирования  
(РИНЦ) и представлен в Научной электронной  
библиотеке;  
– Европейский индекс цитирования  
по гуманитарным и общественным наукам  
ERIH PLUS;  
– Перечень рецензируемых научных изданий,  
в которых должны быть опубликованы основные  
научные результаты диссертаций на соискание  
ученой степени кандидата наук, на соискание  
ученой степени доктора наук (с 2007 года);  
– Научную электронную библиотеку  
«КиберЛенинка».

**The Founder and Publisher**

The non-profit partnership “Association  
of Teachers of Russian Language and  
Literature” (“ROPRYAL”)

**Editorial board's address:** 11/2 Lieutenant  
Schmidt emb., room 202, St. Petersburg, RU-  
199034, Russia,  
phone: +7 812 3251133,  
e-mail: avlova@ropryal.ru

**Editorial board**

L. A. Verbitskaja  
*St. Petersburg State University, Russian  
Academy of Education*  
V. V. Vorobjov  
*Peoples' Friendship University of Russia*  
L. P. Klobukova  
*Lomonosov Moscow State University*  
Yu. E. Prokhorov  
*St. Petersburg State University*  
S. I. Bogdanov  
*St. Petersburg State University*  
V. M. Shaklein  
*Peoples' Friendship University of Russia*  
M. Yu. Sidorova  
*Lomonosov Moscow State University*  
S. N. Golubev  
*Zlatoust Ltd. company*  
E. Andrews  
*Duke University*  
K. A. Rogova — *editor-in-chief  
St. Petersburg State University*

**The journal is included into**

– Russian Science Citation Index (RSCI), and  
is represented in Scientific Electronic Library  
(elibrary.ru);  
– European Reference Index for the  
Humanities and the Social Sciences  
(ERIH PLUS);  
– Scientific Electronic Library CyberLeninka.

Подписной индекс в каталоге  
Агентства «РОСПЕЧАТЬ» — 72396.

По вопросам подписки и доставки  
журнала за пределами СНГ обращайтесь  
к нашим дистрибьюторам:

ЗАО НПО «Информ-система»  
117447, Россия, г. Москва,  
Севастопольский пр., 11А; тел. (495) 127-  
91-47; 129-78-22; факс (495) 124-99-38;  
info@informsystema.ru

ЗАО «МК-Периодика»  
129110, Россия, г. Москва, ул.  
Гиляровского, 39, тел. (495) 681-91-37;  
681-97-63; 681-87-47; факс (495) 681-37-98;  
export@periodicals.ru

ООО «Информнаука»  
125190, г. Москва, ул. Усиевича, 20;  
тел./факс (495) 152-54-81;  
тел. 155-43-42, 787-38-73; dla@viniti.ru

ООО «Агентство „Мир прессы“»  
127015, г. Москва, а/я 2;  
тел./факс (495) 787-63-62; 787-34-15;  
mir\_press@mail.ru

ЗАО «СВЕТС ИНФОРМЕЙШЕН СЕРВИС»  
125252, г. Москва, ул. Куусинена, д. 216,  
Международный центр научной  
и технической информации;  
тел. +7 (499) 740-64-10, +7 (499) 198-70-41,  
+7 (909) 967 0413; info@ru.swets.com

ООО «Агентство „Артос-ГАЛ“»  
тел. +7 (495) 788-39-88, +7 (812) 331-89-44

Некоммерческая  
общественная организация  
«Ассоциация выпускников советских  
и российских вузов из Сербии»  
тел. +7 (495) 585-63-24

Некоммерческая  
общественная организация  
«Общество выпускников советских  
и российских вузов из Черногории»  
тел. +7 (495) 585-63-24;  
ruskistudentig@yahoo.com



РОССИЙСКОЕ  
ОБЩЕСТВО  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА  
И ЛИТЕРАТУРЫ

ЗАТРАТЫ НА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА  
ПОЛНОСТЬЮ ПОКРЫТЫ  
ЗА СЧЕТ ПОЖЕРТВОВАНИЯ ФОНДА  
«РУССКИЙ МИР»



ФОНД РУССКИЙ МИР

# № 1 2016

## Главный редактор:

К. А. Рогова —  
*д-р филол. наук, проф.,  
проф. СПбГУ*

## Над журналом работали:

### Редакторы:

Т. Б. Авлова —  
*канд. пед. наук, доц. СПбГУ*  
Д. А. Щукина —  
*д-р филол. наук, проф.,  
зав. каф., Горный ун-т*

### Вып. редактор:

М. С. Шишков —  
*канд. филол. наук, доц.,  
доц. СПбГУ*

### Корректор:

Н. В. Лутц

### Перевод аннотаций:

А. Д. Степанов

### Оригинал-макет:

М. С. Шишков

Тираж 670 экз.

Подписано в печать 12.05.2016  
Отпечатано в типографии  
«СМДЖИ Принт»,  
197022, Санкт-Петербург,  
Каменноостровский пр., д. 61,  
лит. А, пом. 11Н

При перепечатке  
материалов ссылка на журнал  
«Мир русского слова» обязательна

Присланные рукописи  
не возвращаются

Плата с аспирантов  
за публикацию рукописей  
не взимается

Материалы с краткой аннотацией  
и списком ключевых слов просьба  
представлять только в электронном  
виде.

Требования к оформлению статей:  
<http://mirs.ropryal.ru/rules/>

# В НОМЕРЕ

# CONTENTS

## [ОФИЦИАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ]

- 4 План мероприятий РОПРЯЛ  
на 2016 год  
8 План мероприятий МАПРЯЛ  
на 2016 год

## [OFFICIAL MATERIALS]

ROPRYAL Plan of Events for 2016  
MAPRYAL Plan of Events for 2016

## [ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ]

- 13 О. В. Никитин  
Забытая картотека,  
или Судьба русского «Лярусса»  
23 А. Павленко  
Русский язык как лингва франка  
в зарубежной сфере обслуживания  
33 Ш. В. де К. Грилло, М. С. Глушкова  
Научная публицистика в Бразилии  
и в России: очерк сравнительного  
анализа дискурсов  
39 М. А. Марусенко  
Франкофония: миф и реальность

## [LINGUISTIC REMARKS]

O. V. Nikitin  
Forgotten Card Index,  
or a History of Russian “Larousse”  
A. Pavlenko  
Russian as a Lingua Franca  
in the Global Service Industry  
Sh. V. de C. Grillo, M. S. Glushkova  
Scientific Popularization in Brazil  
and Russia: Comparative Analysis  
of Discourses  
M. A. Marusenko  
Francophonie: Myth And Reality

## [ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ]

- 45 А. В. Королькова  
Семантическое поле «трагическое  
восприятие действительности»  
в русской афористике XX века  
49 Л. Б. Матевосян  
Стереотипный пласт  
лингвокультурного сознания —  
основа продуцирования речи

## [LINGUOCULTURAL STUDIES]

A. V. Korolkova  
The Semantic Field of “Tragic Perception  
of Reality” in Russian 20th Century  
Aphorisms  
L. B. Matevosyan  
Stereotypical Layer of Linguistic  
and Cultural Consciousness as a Basis  
of Speech Production

## [КУЛЬТУРА РЕЧИ]

- 56 О. Т. Гаспарян  
Культурный код как инструмент  
реализации интенции продажи  
в современной рекламе  
62 А. Ю. Кудрявцева  
Коммуникативные тактики и ходы,  
реализующие стратегию доминирования  
(на материале текстов ток-шоу)

## [SPEECH CULTURE]

O. T. Gasparian  
Culture Code as a Tool for Realization  
of Selling Intention in Modern  
Advertisement  
A. Yu. Kudryavtseva  
Communicative Tactics and Turns  
of the Domination Strategy  
(based on the material of talk-shows)

## [ВЗАИМОСВЯЗЬ ЛИТЕРАТУРЫ И ЯЗЫКА]

- 67 А. О. Большев  
Русский текст: к постановке проблемы

## [INTERACTION OF LANGUAGE AND LITERATURE]

A. O. Bolshev  
“Russian text”: a Problem Statement

- 73 Д. О. Мачильская  
Начало как категория художественного текста
- 79 А. А. Злобин  
Функционирование прецедентных феноменов  
в романе А. И. Солженицына «В круге первом»
- 83 А. Г. Лилеева  
Концепт «Слово» в романе М. Шишкина «Венерин Волос»

- D. O. Machilskaya  
Beginning as a Category of Literary Text
- A. A. Zlobin  
Functioning of Precedential Phenomena in A. Solzhenitsin's  
Novel "The First Circle"
- A. G. Lileeva  
The concept of "Word" in M. Shishkin's novel "Maidenhair"

#### [МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА]

#### [RUSSIAN LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY]

- 89 Е. В. Соколова, Е. Е. Лысенкова  
Инновации в современной школе:  
самоцель или помощь в работе?
- 94 Л. В. Московкин  
Ильза Максимилиановна Пулькина (Вульфус):  
к 120-летию со дня рождения
- 99 Т. И. Попова  
Критерии оценивания устной речи  
иностранцев учащихся на русском языке при модульной  
организации обучения (уровни В2–С1)

- E. V. Sokolova, E. E. Lysenkova  
Innovations in Modern School: an End in Itself or an Aid for  
Working?
- L. V. Moskovkin  
Ilsa Maksimilianovna Pulkina (Wulfius): the 120<sup>th</sup> anniversary
- T. I. Popova  
Foreign Students' Spoken Russian Assessment Criteria under  
Modular Training Organization (B2–C1 levels)

#### [НАШИ ЮБИЛЯРЫ]

#### [ANNIVERSARY]

- 103 Кира Анатольевна Рогова: юбилейный портрет Учёного  
и Учителя
- 110 Профессору Александру Александровичу Волкову — 70 лет
- 112 95 лет почетному доктору Санкт-Петербургского  
университета доктору филологии Йоханнесу Баару

- Kira A. Rogova: the Jubilee Portrait of Scholar and Teacher
- 70<sup>th</sup> Anniversary of Alexander A. Volkov
- 95<sup>th</sup> Anniversary of Doctor Honoris Causa of St.Petersburg  
University, Doctor of Philology Johannes Baar

#### [ПРЕДСТАВЛЯЕМ НОВЫЕ КНИГИ. РЕЦЕНЗИИ]

#### [PRESENTING NEW BOOKS. REVIEWS]

- 7 С. Г. Воркачев —  
*Мишати́на Н. Л., Цыбу́лько И. П.* Антропологическая  
лингвометодика: в поисках смысла, содержания  
и оценивания: монография / [под ред. Н. Л. Мишатиной].  
М.: Национальное образование, 2016.
- 72 И. М. Вознесенская —  
Русская литература в иностранной аудитории: Сб. научн.  
ст. Вып. 5 / Сост. И. И. Толстухина. СПб.: Изд-во РГПУ  
им. А. И. Герцена, 2015. 319 с.

- S. G. Vorkachev —  
*Mishatina N. L., Tsybul'ko I. P.* Antropologicheskaia  
lingvometodika: v poiskakh smysla, sodержaniia i otsenivaniia  
[Anthropological Liguomethodics: Searching the Meaning,  
Content and Assessment]. Moscow: Natsionalnoe Obrazovanie,  
2016.
- Russkaia literatura v inostrannoi auditorii [Russian literature  
in a Foreign Audience]. St. Petersburg: RGPU imeni Herzena,  
2015, 319 p.

#### [РУССКИЙ МИР... НАРОДЫ, ЯЗЫКИ, КУЛЬТУРЫ]

#### [RUSSIAN WORLD... PEOPLES, LANGUAGES, CULTURES]

- 113 И. А. Мартянова  
Кинометафора жизни современной русской прозы
- 119 Суад Шариф Зейнельабдин  
Использование художественных фильмов  
в преподавании русской литературы

- I. A. Martianova  
Contemporary Russian Prose's Cinematic Metaphor of Life
- Suad Sherif Zainelabdin  
Feature Films in Russian Literature Teaching

#### [ХРОНИКА]

#### [CHRONICLE]

- 22 Научно-практическая сессия «РОПРЯЛ — Русскому миру»
- 111 Достойно о творчестве А. С. Пушкина  
в иностранной аудитории

- Science and Practical Session of "ROPRYAL to Russian World"
- Praiseworthy Saying about Alexander Pushkin's works  
in a Foreign Audience